

FORU FUNDAZIOAK / FUNDACIONES FORALES

AZKUE FUNDAZIOA
FUNDACION AZKUE**Fundazioaren, honen helburu eta aktibitatearen deskribapena**

Azkue Fundazioa 2009 urteko amaieran sortu eben Bizkaiko Foru Aldundiak (bere Kultura sailak), Bilboko Udalak, EHU/UPV-k, Deustuko Unibertsitateak eta Euskaltzaindiak.

Fundazioak Euskararen Etxean dauka bere egoitza, Bilboko San Inazio auzoan, eta bere sorreratik etxe honen kudeaketa osoaz arduratzen da.

Azkue Fundazioaren helburuak honako honeek dira:

- Euskera era barrizaillean sustatu, teknologiaz –zentzu zabalean- baliatuz.
- Euskerazko proiektu, ekintza eta material digitalak garatu.
- Euskeraz sortutako eduki digitalen kalitatea, kantitatea eta aniztasuna handitu.
- Bizkaiko biztanle gazteentzat bereziki sortu bazan be, mundu osoko euskaldunei zabalik dago, bere proiektuak sarean garatzen direlako.
- Talde lana eta erlazio sareak hedatu.

Descripción de la Fundación, sus objetivos y su actividad

Azkue Fundazioa nace a finales de 2009, de la mano de la Diputación Foral de Bizkaia (por medio de su departamento de Cultura) y con el apoyo del Ayuntamiento de Bilbao, las Universidades EHU-UPV y de Deusto y Euskaltzaindia.

La Fundación tiene su sede en Euskararen Etxea, en el barrio de San Ignacio de Bilbao y, desde su creación se encarga, entre otras muchas labores, de su gestión integral.

Azkue Fundazioa nace con unos objetivos muy concretos:

- Impulsar el euskera de modo innovador y aprovechando la tecnología, en su más amplio sentido de la palabra.
- Desarrollar proyectos, acciones y materiales digitales en euskera.
- Aumentar la calidad, cantidad y contenidos de temáticas diferentes de contenidos digitales originales en euskera.
- Creada específicamente para los jóvenes habitantes de Bizkaia, pero siempre con la perspectiva orientada a que la mayoría de sus proyectos, al residir y desarrollarse en la red, puedan ser aprovechados por usuarios vascoparlantes de todo el mundo.
- Ampliar las redes de contacto y trabajo en equipo.

FORU FUNDAZIOAK / FUNDACIONES FORALES

AZKUE FUNDAZIOA
FUNDACION AZKUE

- Sarean eduki eta material libreak (doakoak) sustatu: euren kopurua handitu eta partekatzearen kontzientzia zabaldu (Creative Commons filosofia).
- Gazteentzako eduki eta material didaktiko digital jostagarriak eskeini.
- Ekimen publikoa eta pribatua uztartu euskera era barrizaitan sustatuz.
- Fomentar los contenidos y materiales abiertos y disponibles de forma gratuita en la red: el aumento de éstos en cuanto a cantidad y la concienciación sobre la compartición libre. Es abierta, participativa y viva, y sigue la filosofía Creative Commons para compartir los contenidos de una forma libre.
- Ofrecer materiales y contenidos digitales didácticos, amenos y divertidos para los más jóvenes.
- Nace como fórmula que posibilitará la unión de la iniciativa pública y la privada, y con la intención de promocionar el euskara de forma innovadora.

Azkue Fundazioak Euskararen Etxea kudeatzen dau ondoko zereginak eginez:

- Eraikinak eskeintzen dauzen zerbitzu publikoak kudeatu eta mantendu: obrak, matxurak, mantentze-lanak, garbiketa, harrera, beroketa, elektrizitatea,...
- Eraikina bisitarietzako egoki egon daiten zerbitzuak kontratatu eta kudeatu: zergak, aseguruak, irisgarritasun ziurtagiria,...
- Jendeak erabiltzen dauzen ekipamendu informatikoak erabilgarri mantendu.
- Eraikinaren ondasunak kudatu eta beharrezko materiala erosi.
- Euskararen Etxeko publizitate eta komunikazio kanpainak sortu, ekoiztu eta kudeatu.

Desde su función gestora de la Euskararen Etxea, la fundación aborda las siguientes tareas:

- Gestionar los servicios públicos que ofrece el edificio y su mantenimiento: obras, averías, mantenimiento, limpieza, recepción, calefacción y electricidad...
- Hacerse cargo a nivel administrativo de las responsabilidades que se derivan y contratar los servicios necesarios para que el edificio presente las condiciones necesarias para ser visitado: impuestos, seguros, certificados de accesibilidad...
- Velar por el buen estado de los equipos informáticos a disposición del público.
- Gestionar los bienes del inmueble, así como la compra del material necesario.
- Idear, producir y gestionar las campañas de publicidad y comunicación de la Euskararen Etxea.

FORU FUNDAZIOAK / FUNDACIONES FORALES

AZKUE FUNDAZIOA
FUNDACION AZKUE

Eraikinean Euskararen Interpretazio Zentroa dago eta Azkue fundazioak kudeatzen dau:

- Lantik-gaz batera zentroko ekipamendu informatikoen beharrian eta matxurak kudeatzen dauz.
- Zentrorra datozen bisitariak kudeatu, antolatu eta kontrolatzen dauz.
- Zentroaren inguruko komunikazioa bere gain hartzen dau, horretarako publizitatea kanpainak antolatu eta kudeatzen dauz.
- EAEko ikastetxeek harremanetan dago bisitari kopurua handitzeko.
- Zentrorra bisitan datozen ikastetxe, elkarte, turista eta abarren datu baseak kudeatzen dauz.
- Zentroan erabiltzen diren ikus-entzunezko material eta aplikazio informatikoak sortzen, eguneratzen eta mantentzen dauz.
- Bisitarietzako eduki barriak asmatzen dauz, bisitarien perfiletara egokituz: ikasleak, familiak, umeak, turistak,.... Sortzen diren material barriak kudeatzen dauz.
- Ikastetxeek zentroa bisitatzen dabenean, bisita osatzen dabenera tailer didaktikoak prestatzen dauz.
- Zentroko bisitak eta tailer osagarriak egiteko baliabideak (materialak eta pertsonak) kudeatzen dauz.

El edificio cuenta con un Centro de Interpretación del Euskera, para el que Azkue Fundazioa realiza labores de gestión:

- Gestiona junto con Lantik las necesidades informáticas y las averías, actualizaciones etc que se producen en los equipos informáticos del Centro.
- Gestiona, organiza y controla los visitantes al Centro.
- Difunde, comunica y promociona el Centro y para ello, organiza y gestiona todas las campañas de publicidad que considere.
- Mantiene relación con los centros escolares de la CAV para fomentar las visitas al centro.
- Gestiona las BBDD de centro escolares, asociaciones, grupos, turistas etc que acuden de visita al centro.
- Crea, actualiza y mantiene las aplicaciones informáticas y materiales audiovisuales que se utilizan en el Centro.
- Idea nuevos contenidos para visitas adaptadas a diferentes públicos: estudiantes, familias, niños, turistas... Gestiona los nuevos materiales que se creen.
- Idea los talleres didácticos que se celebran como parte de la visita al Centro por parte de los grupos escolares.
- Gestiona los materiales y recursos técnicos y humanos, tanto para la realización de las visitas al Centro, como para las del taller didáctico que se desarrolla después de éstas.

FORU FUNDAZIOAK / FUNDACIONES FORALES

AZKUE FUNDAZIOA
FUNDACION AZKUE

- Bisitatu daitekezan liburu bilduma bi katalogatu, dokumentatu eta antolatzen dauz: euskeraz publikatutako material digitalak eta euskeraz editatutako unibertsitate liburuak.
- Cataloga, documenta, organiza y muestra al público dos fondos bibliográficos: el archivo de materiales digitales publicados en euskara y el archivo de fondos bibliográficos universitarios editados en euskara.

Helburuen bilakaera

Euskeraren presentzia Interneten sustatzeko, Azkue Fundazioak ondoko egin eta egiten dau:

- Sentiberatze-lana: informazio eta komunikaziorako teknologia barrietan espezializatutako feria eta gertaeretara doa eta bertan euskera guztiz garatutako hizkuntza dala transmititzen saiatzen (Xaramela, Euskal Encounter, Expolangues, Expolingua, Xare azoka, Durangoko azoka).
- Formazio eta trebakuntza: jardunaldi eta ikastaroak antolatzen dauz (EuskaraTEK, Komiki Digitala, Jakintza Librearen jardunaldiak,...), bai eta euskeraz emititu zan telebista saio bat teknologia barrien gaiaren inguruan (Hamaika.BIT).
- Sustapena: sareko baliabideak erabiltzea exijitzen dauan lehiaketak antolatzen dauz (Ugarteburu, Irudimena, Gabon-agurrak, BBKKlip, Banden Lehia, Kasu Klinikoak, Komiki Digitalen Lehiaketa).
- Baliabideak: fundazioko webgunea, bloga, sare sozialak (Wikiplaza, Klikasi, BandaBeat, Mintzatu), jokoak (Jklik!, Kaixo Frankie, EuskalPlay, Jakina!), itzultzaileak (Opentrad B, Xuxen Bizkaieraz), eskuko telefono eta tablet aplikazioak (BandaBeat, Mintzatu, Ikasitz, Auskalo) ,... guzti honeek sarean euskera naturaltasun osoz erabili daitekeela erakusten dau.

Evolución de los objetivos

Para fomentar el uso del euskera en Internet, Azkue Fundazioa ha aportado y aporta:

- Sensibilización: acudiendo a ferias y eventos especializados del ámbito de las nuevas tecnologías de información y comunicación, intentando transmitir que el euskera es una lengua plenamente desarrollada (Xaramela, Euskal Encounter, Expolangues, Expolingua, Xare azoka, Durangoko azoka).
- Formación: organizando jornadas y cursos (EuskaraTEK, Komiki Digitala, Jakintza Librearen jardunaldiak,...), incluso un programa de TV sobre nuevas tecnologías emitido en euskera (Hamaika.BIT).
- Fomento: organizando concursos para cuya participación se requiere el uso de los recursos de la red (Ugarteburu, Irudimena, Gabon-agurrak, BBKKlip, Banden Lehia, Kasu Klinikoak, Komiki Digitalen Lehiaketa).
- Recursos: web corporativa, blog, redes sociales específicas (Wikiplaza, Klikasi, BandaBeat, Mintzatu), juegos (Jklik!, Kaixo Frankie, EuskalPlay, Jakina!), traductores y conversores (Opentrad B, Xuxen Bizkaieraz), aplicaciones para móviles y tablets (BandaBeat, Mintzatu, Ikasitz, Auskalo) ,... mostrando así que podemos hacer un uso total de la red en euskera.



2014

Txostena
Memoria

FORU FUNDAZIOAK / FUNDACIONES FORALES

AZKUE FUNDAZIOA
FUNDACION AZKUE

- Social-median euskera dinamizatu eta zabaldu (Facebook, Twitter, Flickr, Pinterest, Tuenti, Slideshare, Paper.li, YouTube)

Interpretazio zentroaren kudeatzailea danetik Azkue Fundazioak 16.105 bisitari izan dauz 2009 eta 2012 urteen artea.

Lortu beharreko helburual

Azkue Fundazioak 2014 urterako ondoko helburuak ezarri dauz:

- Euskararen Etxea kudeatzen jarraitu Bilboko eta Bizkaiko euskaldunentzako erreferentziako toki bihurtu daiten. Horretarako espazio barria edukiz beteko dau eta bere eskeintza (informazioa, kultura eta hezkuntza) zabalduko dau. 2014 urtean 4.500 bisitari jasotzeko helburua jarri dau.
- Aisialdiagaz lotutako ekintzetan euskera sustatzen jarraitu gazteak hizkuntzara ondo pasatzeko eta gozatzeko asmoaz hurbildu daitezen. Horretarako zenbait lehiaketen edizio barriak antolatuko dauz: euskarazko Bloga, Irudimena sariak, Banden Lehia y Komiki Digitalen Lehiaketa.
- Internet euskeraz ere erabili daitekeela ziurtatzeko plataformak garatzen jarraitu. Horretarako Klikasi plataforma ikastetxeei eskeiniko deutse.
- Teknologia eta euskerazko teknologiaren inguruan trebatzen eta informatzen jarraitu. Horretarako teknologia barrien eta jakintza librearen inguruko ikastaroak antolatuko dauz.

- Dinamización y difusión del euskera y la tecnología en medios sociales (Facebook, Twitter, Flickr, Pinterest, Tuenti, Slideshare, Paper.li, YouTube)

Como gestor del centro de Interpretación Azkue Fundazioa ha recibido entre 2009 y 2012 la visita de 16.105 personas.

Objetivos a alcanzar

De cara al año 2014 Azkue Fundazioa quiere:

- Seguir gestionando la Euskararen Etxea, de manera que se convierta en el lugar de referencia para la comunidad euskaldun de Bilbao y Bizkaia. Para ello, dotará de contenido un nuevo espacio ampliando así su oferta divulgativa, cultural y formativa. Como objetivo cuantitativo se ha fijado la cifra de 4.500 visitas para el año 2014.
- Seguir promocionando el uso del euskera a través de actividades vinculadas al ocio, haciendo que, especialmente los jóvenes, se acerquen al euskera desde la diversión y el deseo de pasarlo bien y disfrutar. Para ello organizará las nuevas ediciones de los concursos: euskarazko Bloga, Irudimena sariak, Banden Lehia y Komiki Digitalen Lehiaketa.
- Seguir desarrollando plataformas que contribuyan a que las personas puedan hacer un uso total de la red en euskera. Para ello pondrá a disposición de los centros escolares la plataforma Klikasi.
- Seguir formando e informando sobre tecnología y tecnología en euskara. Para ello organizará cursos en materia de nuevas tecnologías y conocimiento libre.



2014

Txostena
Memoria

FORU FUNDAZIOAK / FUNDACIONES FORALES

AZKUE FUNDAZIOA
FUNDACION AZKUE

Urte anitzeko programak eta honeek finantzazioa

Azkue Fundazioak mota honetako programa bi izatea aurreikusten dau: bere webgune barriaren garapena eta Klikasi plataformaren garapena. Programa bi honeek 2013 urtean hasi eta 2014 urtean amaituko dira.

Kapital aurrekontuaren helmuga

Kapital aurrekontuan ondoko proiektuak aurreikusi dira:

- Euskararen Etxean espazioa eraiki eta egokitu : 87.600,00 €
 - Eraikinaren behealdea itxi eta barneratu, biltegiatze guneak berrantolatuz.
 - Espazioa erabiltzeko beharrezko elementuak erosi (armairuak, aulkiak, ikus-entzunezkoak,...)
- Aplikazio informatikoa eta web garapena (Klikasi plataforma eta webgune barria): 41.800,00€

Progamas prurianuales y su plan financiero

La propuesta de la Fundación Azkue para el año que viene prevé dos programas plurianuales: el desarrollo de su nueva web corporativa y de la plataforma Klikasi. Ambos programas comenzarán a desarrollarse en el año 2013 y finalizarán en el año 2014.

Destino específico del presupuesto de capital

El presupuesto de capital está destinado a abordar los siguientes proyectos:

- Construcción y adecuación de nuevos espacios de la Euskararen Etxea : 87.600,00 €
 - Cierre de los soportales del edificio para integrarlos en el mismo, reorganizando el espacio de almacenaje.
 - Adquisición de elementos necesarios para poder utilizar el espacio (armarios, sillas, audiovisuales,...)
- Aplicaciones informáticas y desarrollo web (plataforma Klikasi y nueva web corporativa). 41.800,00€